

Manche Fremdwörter haben einen anderen Artikel als im Tschechischen:

1. Alkoholische Getränke sind meistens Maskulina: r Wodka, r Slibowitz, r Whisky,
2. Materieteilchen, Elemente, Metalle sind Neutra: das Atom, das Neutron, das Molekül; das Fluor, das Jod, das Kobalt, das Molybdän (aber der Schwefel), das Kohlendioxid, das Metall,
3. Der Artikel richtet sich nach dem Geschlecht des deutschen Synonyms oder Hyperonyms : r Tango, r Cha-Cha-Cha , r Paso doble; der Torso, das Match, das Hockey, s Chevreau¹ , das Souvenir², das Aquarell, das Goal, das Chanson, das Image, das Puzzle, die Bouillon, die Crew, die Gang, die Grapefruit, die Band, die Boening, die Kawasaki, das Pony als Pferd, der Pony als Haarschnitt.
4. Folgende Lehnsuffixe bilden Neutra: -at, em, -ett, -on, -ikt, -in, -ing, -ment, -o, -ekt, -il, -iz: das Plakat, das Aggregat, das Attentat, das Format, das Referat, das Präfabrikat, das Inserat, das Testat, das Zitat, das Konsulat, das Notariat, das Noviziat; das Ekzem, das Morphem; das Korsett, das Balett, das Skelett, das Quartett; das Diktaphon, das Hormon, das Medaillon, das Feuilleton; das Benzin, das Nikotin, das Insulin, das Vitamin, das Bulletin³; das Magazin, das Training, das Instrument, das Parlament, das Argument, das Kompliment, das Kontingent, das Medikament, das Temperament; das Tempo, das Insekt, das Projekt, das Subjekt, das Produkt, das Exil, das Konzil, das Ventil, das Fossil, das Indiz.
5. Folgende Lehnwörter sind für Tschechen wegen der Mutterspracheninterferenz schwieriger:
das Mosaik, das Spalier, das Kollier, die Manier, die Narzisse, der Pyjama (osterr. das), die Akte, der Ruin⁴, Techno, das od. der, r Euro, das Archiv, das Material, das Spital, das Präzedens, das Prinzip. die Metro, der oder das Yoga.
5. Folgende Endungen dürfen Sie nicht verwirren, es sind (doch) alles Neutra:
das Tempus *Plural Tempora kann Ihnen, das Genus, das Rhinozeros, das Kapital, das Lineal, das Oval, das Organ, das Exemplar, das Formular, das Honorar, das Inventar, das Furnier⁵, das Turnier, das Klavier, das Team, das Epos, das Examen,

¹ Ziegenleder

² das Andenken

³ aber der Gobelin

⁴ Zustand, in dem eine Person od. Sache in ihrer Existenz getroffen ist, (körperlich, moralisch, wirtschaftlich)

⁵ dýha